



Outdoor-Sitzpouf

de Produktinformation

Outdoor Pouffe

en Product information

Pouf extérieur

fr Fiche produit

Dış mekan için şişme minder

tr Ürün bilgisi

de

Sicherheit und Gebrauch



Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels übergeben Sie auch diese Anleitung.

- Der Artikel ist für den Gebrauch als Sitzgelegenheit im Außenbereich geeignet. Sie können ihn selbstverständlich auch im Innenbereich verwenden.
- Der Artikel ist **kein Wasserspielzeug**. Verwenden Sie ihn nicht im Wasser oder als Schwimmhilfe!
- Lassen Sie sich beim Hinsetzen nicht auf den Sitzpouf fallen. Springen oder hüpfen Sie auch nicht darauf herum.
- Die Traglast des Artikels beträgt maximal 120 kg. Überlasten Sie ihn nicht.
- Halten Sie den Artikel fern von Feuer und heißen Oberflächen!
- Halten Sie den Artikel fern von spitzen oder scharfkantigen Gegenständen. Verwenden Sie ihn z.B. nicht auf steinigem Untergrund.
- Verwenden Sie das aufgeblasenen Inlet nie ohne die Textilhülle, um Schäden am Inlet zu vermeiden.
- Pumpen Sie das Inlet nicht zu stark auf. Der Sitzpouf muss sich mit der Hand noch etwas eindrücken lassen. Verwenden Sie keine Hochdruckluftpumpe, da der Artikel zu stark aufgepumpt werden und bersten könnte.
- Verwenden Sie zum Aufpumpen eine herkömmliche Fuß- oder Handpumpe o.Ä. Diese erhalten Sie im Fachhandel oder Baumarkt. Sie können das Inlet auch mit dem Mund aufblasen; bedenken Sie dabei: Bei übermäßiger Anstrengung besteht Schwindelgefahr!
- Achtung bei extremen Temperaturen! Lassen Sie den aufgeblasenen Sitzpouf nicht in der prallen Sonne oder in der Nähe von Hitzequellen liegen. Lassen Sie ggf. etwas Luft ab. Bei kühlerem Wetter zieht sich die Luft zusammen und der Sitzpouf verliert Druck. Pumpen Sie dann ggf. etwas Luft nach.
- Bei Temperaturen unter +15 °C oder über +45 °C kann das Inlet Schaden nehmen, wenn Sie es auseinanderfalten oder aufpumpen.
- Die Textilhülle ist waschbar. Beachten Sie die Pflegehinweise auf dem Einnähetikett. Das Inlet können Sie bei Bedarf vorsichtig mit einem weichen Tuch feucht abwischen. Verwenden Sie keine scheuernden oder ätzenden Mittel bzw. harte Bürsten etc., um das Material nicht zu beschädigen.
- Lassen Sie Inlet und Textilhülle gut trocknen, bevor Sie beides in der Aufbewahrungstasche verstauen.
- Bewahren Sie den Artikel bei Nichtgebrauch sauber, trocken und geschützt vor extremen Temperaturen auf.

en

Safety and use



Keep these instructions for future reference. If you give this product to someone else, remember to also include these instructions.

- The product is suitable for use as a seat outdoors. Of course, you can also use it indoors.
- The product is **not a water toy**. Do not use it in water or as a flotation device!
- When sitting down, do not flop down onto the pouffe. Do not jump or hop around on it.
- The maximum load-bearing capacity of the product is 120 kg. Do not overload it.
- Keep the product away from fire and hot surfaces!
- Keep the product away from pointed or sharp-edged objects. For example, do not use it on stony ground.
- To prevent damage to the inflated insert, never use it without its fabric cover.
- Do not overinflate the insert. You must be able to gently squeeze the pouffe with your fingers. Do not use any high-pressure pumps, as this can overinflate the product and cause it to burst.
- Only use a standard foot or hand pump, etc. to inflate the product. You will find these in a specialist shop or DIY store. You can also inflate the insert with your mouth, but be aware that overexertion can lead to dizziness!
- Caution - extreme temperatures! Do not leave the pouffe in the blazing sun or near sources of heat while inflated. Let a little air out if necessary. In cooler temperatures, the air contracts and the pouffe loses pressure. If this happens, blow a little more air into it if necessary.
- Unfolding or blowing the insert up at temperatures below +15 °C or above 45 °C can damage it.
- The fabric cover is washable. Follow the care instructions on the sewn-in label. The insert can be wiped carefully with a soft, damp cloth as needed. Do not use any caustic or abrasive products, or hard brushes, etc., as these can damage the material.
- Allow the insert and fabric cover to dry thoroughly before storing them both in the storage bag.
- When you are not using the product, store it in a clean and dry place that is protected from extreme temperatures.

fr

Sécurité et utilisation



Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Si vous donnez, prêtez ou vendez l'article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

- L'article est conçu pour être utilisé comme siège à l'extérieur. Vous pouvez bien entendu aussi l'utiliser à l'intérieur.
- L'article **n'est pas un jouet aquatique**. Ne l'utilisez pas dans l'eau ou comme dispositif d'aide à la natation!
- Ne vous laissez pas tomber sur le pouf quand vous vous y asseyez. Ne sautez pas sur le pouf.
- La charge maximum de l'article est de 120 kg. Ne le surchargez pas.
- Tenez l'article éloigné des flammes nues et des surfaces chaudes!
- Tenez l'article éloigné des objets pointus ou tranchants. Ne l'utilisez pas par exemple sur un sol pierreux.
- N'utilisez pas la structure gonflée sans sa housse textile pour ne pas l'endommager.
- Ne surgonflez pas la structure gonflable. Vous devez pouvoir encore enfoncer légèrement la main dans le pouf. N'utilisez pas de pompe haute pression. Vous pourriez surgonfler l'article ou le faire éclater.
- Gonflez l'article avec une pompe courante à pied ou à main que vous pouvez procurer dans le commerce spécialisé ou dans les grandes surfaces de bricolage. Vous pouvez aussi gonfler la structure gonflable avec la bouchetout en sachant qu'il y a risque d'étouffissement si vous forcez trop!
- Prudence en cas de températures extrêmes! Ne laissez pas le pouf gonflé en plein soleil ou à proximité de sources de chaleur. Le cas échéant, laissez un peu d'air s'évacuer de l'article. Par temps froid, l'air se comprime et le pouf perd de la pression. Vous pouvez éventuellement le regonfler un peu.
- Lorsque la température descend en dessous de +15 °C ou dépasse +45 °C, la structure gonflable peut s'abîmer lorsque vous la dépliez ou la gonflez.
- La housse textile est lavable. Respectez les conseils d'entretien de l'étiquette. Si nécessaire, vous pouvez nettoyer la structure gonflable avec un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez en aucun cas de produits abrasifs ou caustiques ni de brosses dures, etc. afin de ne pas endommager le matériau.
- Laissez bien sécher la structure gonflable et la housse avant de les ranger dans le sac de rangement fourni.
- Quand vous n'utilisez pas l'article, rangez-le dans un endroit sec et propre et à l'abri des températures extrêmes.

tr

Güvenlik ve Kullanım

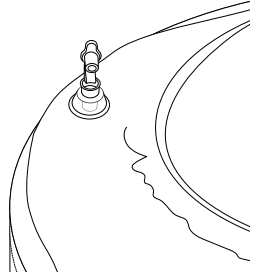


Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın. Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

- Ürün dış mekanda oturma seçeneği olarak tasarlanmıştır. Ancak iç mekanlarda da kullanılabilir.
- Ürün **bir su oyuncacı değildir**. Suyun içinde veya yüzmeye yardımı olarak kullanmayın!
- Otururken şişme minder üzerine düşmeyin. Üzerine ve çevresinde atlamayın veya zıplamayın.
- Ürünün taşıma kapasitesi azami 120 kg'dır. Bunu aşmayın.
- Ürünü ateşten ve sıcak yüzeylerden uzak tutun!
- Ürünü sivri veya keskin kenarlı nesnelerden uzak tutun. Örn. taşlı zeminler üzerinde kullanmayın.
- İç kısımda hasarların önlenmesi için şişirilmiş iç kısmı koruyucu kılıf olmadan kullanmayın.
- Ürünü çok fazla şişirmeyin. Şişme minder elle biraz içe doğru bastırılabilir olmalıdır. Yüksek basınçlı hava pompası kullanmayın, aksi halde ürün çok fazla şişebilir ve patlayabilir.
- Pompalamak için geleneksel ayak veya el pompası vb. kullanın. Bu tür pompaları ilgili dükkanlardan veya yapı marketlerden temin edebilirsiniz. İç kısmı ağzınızla üfleyerek de şişirebilirsiniz; ancak bunu yaparsanız şunu unutmayın: Aşırı efor nedeniyle baş dönmesi riski vardır!
- Aşırı sıcaklıklarda dikkat! Şişirilmiş ürünü şiddetli sığağa ya da ısı kaynaklarının yakınında bırakmayın. Gerekirse havasını bir miktar boşaltın. Serin havalarda hava toplanır ve şişme minderi basınç kaybeder. Gerekirse bir miktar hava pompalayın.
- +15 °C altındaki veya +45 °C üzerindeki sıcaklıklarda ürünü açtığınızda ya da şişirdiğinizde iç kısım hasar görebilir.
- Koruyucu kılıf yıkanabilir. Üzerinde bulunan etiketteki bakım bilgilerini dikkate alın. İç kısmı gerekirse yumuşak ve nemli bir bezle silebilirsiniz. Malzemenin hasarlanmaması için tahriş edici ya da aşındırıcı maddeler ve/veya sert fırçalar vb. kullanmayın.
- İç kısmı ve koruyucu kılıfı muhafaza çantasına koymadan önce iyice kurumasını sağlayın.
- Kullanılmadığı zamanlarda ürünü temiz, kuru ve aşırı sıcaklıklara karşı korunacak şekilde muhafaza edin.

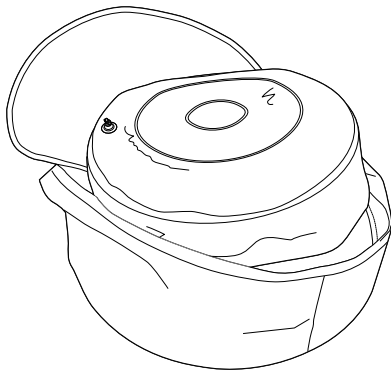
Gebrauch | Use | Utilisation | Kullanım

1.



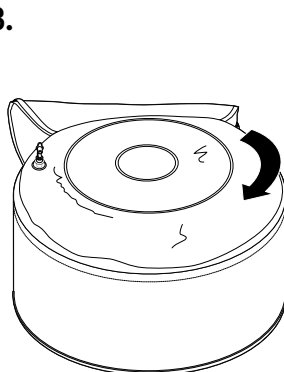
Ventil herausziehen und Inlet teilweise aufpumpen. Pull out the valve and inflate the insert a little. Sortir la valve et gonfler partiellement la structure gonflable. Valfi çekip çıkarın ve iç kısmı biraz pompalayın.

2.



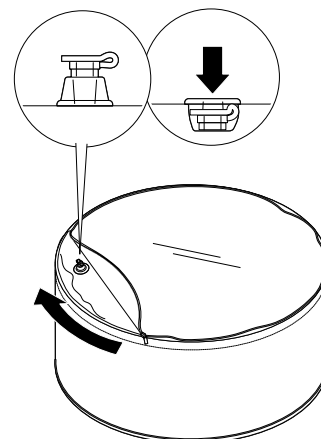
So in die Textilhülle stecken, dass sich das Ventil gut zugänglich am Ende des Reißverschlusses befindet. Place the insert in the fabric cover so that the valve is easily accessible at the end of the zip closure. Mettre la structure gonflable dans la housse textile de sorte que la valve soit bien accessible à l'extrémité de la fermeture à glissière. Valfi rahat erişilebilecek ve fermuarın ucunda bulunacak şekilde koruyucu kılıfın içine yerleştirin.

3.



Reißverschluss bis zum Ventil schließen und Inlet dann komplett aufpumpen. **Achtung: Nicht zu stark aufpumpen!** Der Sitzpouf muss sich mit der Hand noch etwas eindrücken lassen. Close the zip up to the valve and then inflate the insert fully. **Warning: Do not overinflate!** You must be able to gently squeeze the pouffe with your fingers. Fermer la fermeture à glissière jusqu'à la valve et gonfler la structure gonflable à fond. **Attention: Ne surgonflez pas la structure gonflable!** Vous devez pouvoir encore enfoncer légèrement la main dans le pouf. Fermuarı valfe kadar kapatın ve ardından iç kısmı komple pompalayın. **Dikkat: Çok fazla pompalamayın!** Şişme minder elle biraz içe doğru bastırılabilir olmalıdır.

4.



Ventil gut hineindrücken und Reißverschluss komplett schließen. Push the valve in properly and close the zip completely. Bien enfoncer la valve dans le pouf et fermer complètement la fermeture à glissière. Valfi iyice içeri bastırın ve fermuarı komple kapatın.



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.com.tr/kılavuzlar

Artikelnummer | Product number | Référence | Ürün numarası: 393 731

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de



Venkovní sedací puf

CS Informace o výrobku

Pufa do siedzenia na zewnątrz

PL Informacja o produkcie

Exteriérový taburet

SK Informácia o výrobku

Kültéri puff

HU Termékismertető

CS

Bezpečnost a použití



Uschovejte si tento návod pro pozdější potřebu.

Při předávání výrobku s ním předejte i tento návod.

- Výrobek je vhodný jako příležitostné sedátko ve venkovním prostředí. Můžete jej samozřejmě použít i ve vnitřních prostorech.
- Výrobek **není hračka do vody**. Nepoužívejte jej ve vodě, ani jako plaveckou pomůcku!
- Při sedání na puf nepadejte. Na pufu neposkakujte.
- Nosnost výrobku činí maximálně 120 kg. Nepřetěžujte jej.
- Výrobek udržujte mimo dosah ohně a horkých povrchů!
- Výrobek udržujte mimo dosah špičatých předmětů a předmětů s ostrými hranami. Nepoužívejte jej např. na kame-nitém podloží.
- Nikdy nepoužívejte nafouknutou vnitřní výplň bez textil-ního obalu, zabráníte tak jejímu poškození.
- Vnitřní výplň nenafukujte nadměrně. Sedací puf musí jít po nafouknutí lehce stisknout rukou. Nepoužívejte vzduchovou pumpu - kompresor, neboť by mohlo dojít k nadměrnému nafouknutí výrobku a jeho prasknutí.
- K nafouknutí použijte běžnou nožní nebo ruční pumpičku apod. Obdržíte ji ve specializovaném obchodě nebo obchodě se stavebními potřebami. Vnitřní výplň lze nafouknout také ústy; přitom však dbejte následujících pokynů: Při nadměrné námaze hrozí riziko závratě!
- Pozor na extrémní teploty! Nenechávejte nafouknutý puf ležet na prudkém slunci ani v blízkosti zdrojů tepla. Vypusťte z něj případně trochu vzduchu. Když je venku chladnější, vzduch se smršťuje, a tím sedací puf ztrácí tlak. V takovém případě do výrobku přifoukněte trochu vzduchu.
- Když budete vnitřní výplň rozbalovat nebo nafoukovat při teplotách nižších než +15 °C nebo vyšších než +45 °C, může se poškodit.
- Textilní povlak lze vyprat. Dodržujte pokyny k ošetřování na všitém štítku. V případě potřeby můžete vnitřní výplň opatrně otřít vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádné pro-středky s abrazivním nebo leptavým účinkem, např. tvrdé kartáče apod., aby nedošlo k poškození materiálu.
- Vnitřní výplň a textilní povlak nechte dobře uschnout, než je uložíte do tašky.
- Pokud výrobek nepoužíváte, uchovávejte jej čistý, suchý a chráněný před extrémními teplotami.

PL

Bezpieczeństwo i użytkowanie



Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania.

Przy ewentualnej zmianie właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

- Produkt nadaje się do użytku na wolnym powietrzu jako mebel do siedzenia. Oczywiście można go również używać w pomieszczeniach zamkniętych.
- Produkt **nie jest zabawką do wody**. Nie używać go w wodzie ani jako sprzętu ułatwiającego pływanie!
- Nie należy z impetem siadać na pufie. Nie należy też na niej skakać ani podskakiwać.
- Maksymalne obciążenie produktu wynosi 120 kg. Nie przeciążać go.
- Trzymać produkt z dala od ognia i gorących powierzchni!
- Trzymać produkt z dala od spiczastych przedmiotów lub przedmiotów z ostrymi krawędziami. Nie używać go na przykład na kamienistym podłożu.
- Nigdy nie należy używać napompowanego wkładu bez materiałowego pokrowca, aby uniknąć jego uszkodzenia.
- Nie pompować wkładu zbyt mocno. Wkład należy napompo-wać w takim stopniu, aby pufa lekko ugięła się pod nacis-kiem. Nie używać pompy wysokociśnieniowej, ponieważ produkt może zostać nadmiernie napompowany i pęknąć.
- Produkt należy napompować za pomocą zwykłej pompki ręcznej lub nożnej itp., dostępnej w sklepach branżowych lub marketach budowlanych. Wkład można również nadmuchać ustami; ale należy pamiętać, że przy nad-miernym wysiłku istnieje ryzyko zawrotów głowy!
- Uwaga w przypadku skrajnych temperatur! Nie wolno pozostawiać napompowanej puffy na pełnym słońcu ani w pobliżu silnych źródeł ciepła. W razie konieczności należy spuścić niewielką ilość powietrza. Przy niższych temperaturach powietrze kurczy się, a pufa traci ciśnienie. W takim przypadku należy ewentualnie dopompować trochę powietrza.
- Przy temperaturach poniżej +15°C lub powyżej +45°C wkład może ulec uszkodzeniu podczas rozkładania lub pompowania.
- Materiałowy pokrowiec można prać. Należy przestrzegać wskazówek pielęgnacyjnych podanych na wszystkie etykiet-y. Wkład można w razie potrzeby ostrożnie przetrzeć wilgotną, miękką szmatką. Nie używać szorujących lub żrących środków ani twardych szczotek itp., aby nie usz-kodzić materiałowi.
- Wkład i materiałowy pokrowiec należy pozostawić do cał-kowitego wyschnięcia przed umieszczeniem ich w torbie do przechowywania.
- Jeśli produkt nie jest używany, należy przechowywać go w stanie czystym, suchym i zabezpieczonym przed ekstremalnymi temperaturami.

SK

Bezpečnosť a používanie



Uschovajte si tento návod na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpíte inej osobe, odovzdajte jej aj tento návod.

- Výrobok je vhodný na používanie na sedenie v exterié-roch. Môžete ho samozrejme používať aj v interiéroch.
- Výrobok **nie je hračka do vody**. Nepoužívajte ho vo vode ani ako pomôcku na plávanie!
- Na taburet si nesadajte spustením sa z výšky. Na taburete neskáčte ani nehopsajte.
- Nosnosť výrobku je maximálne 120 kg. Nepreťažujte ho.
- Výrobok udržujte mimo dosahu ohňa a horúcich povrchov!
- Výrobok udržujte mimo dosahu špičatých alebo ostrohranných predmetov. Nepoužívajte ho napríklad na štrkoviťom podklade.
- Nafúknuté vnútro nikdy nepoužívajte bez textilného plášt'a, aby sa zabránilo poškodeniu vnútornej časti.
- Vnútornú časť príliš nenafukujte. Taburet sa musí dať ešte trochu zatlačiť rukou. Nepoužívajte vysokotlakovú pumpu, ktorou by sa výrobok napumpoval príliš silne a mohol prasknúť.
- Na nafúknutie použite tradičnú nožnú alebo ručnú pumpu a pod. Zakúpite si ju v špecializovaných obchodoch alebo v obchode so stavebninami.
- Vnútornú časť môžete nafúkať aj ústami. Zohľadnite pritom: Pri nadmernej námahe hrozí nebezpečenstvo závratu!
- Pozor pri extrémnych teplotách! Nafúknutý taburet nenechávajte na páľivom slnku alebo v blízkosti zdrojov sálavého tepla. Prípadne vypustíte trochu vzduchu. Pri chladnom počasí sa vzduch stiahne a taburet stratí tlak. Prípadne ho trochu dohustíte.
- Pri teplotách pod +15 °C alebo nad +45 °C sa môže vnútorná časť pri rozkladaní alebo nahustení poškodiť.
- Textilný plášť sa nesmie prať. Rešpektujte pokyny na ošetrovanie na našitej etikete. Vnútornú časť môžete v prípade potreby opatrne poutierať vlhkou utierkou. Nepoužívajte abrazívne ani žieravé čistiace prostriedky, resp. tvrdé kefy atď, aby sa nepoškodil materiál.
- Vnútornú časť a textilný plášť nechajte dobre uschnúť, skôr než oboje odložíte v úschovnej taške.
- Ak výrobok nepoužívate, uschovajte ho na čistom, suchom mieste, chránenom pred extrémnymi teplotami.

HU

Biztonság és használat



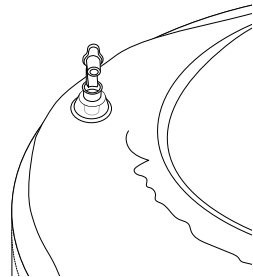
Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni.

Amennyiben megváltik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

- A termék kültéri ülőalkalmatossággént történő haszná-latra alkalmas. Természetesen beltéren is használható.
- A termék **nem vízi játékszer**. Ne használja vízben, illetve segédeszközként úszáshoz!
- Óvatosan üljön rá, ne essen rá. Ne is ugráljon rája.
- A termék teherbíró képessége legfeljebb 120 kg. Ne terhelje túl.
- Tartsa távol a terméket a tűztől és a forró felületektől.
- Óvja a terméket éles és hegyes tárgyaktól. Ne használja pl. köves talajon.
- A felfújt betétet soha ne használja a textilhuzat nélkül, különben megsérülhet.
- Ne pumpálja túl keményre a betétet. Akkor jó, ha a puffot egy kissé be tudja nyomni a hüvelykujjával. Ne használjon nagynyomású pumpát, nehogy túlfújja a terméket, és az kipukkanjon.
- Használjon a pumpáláshoz hagyományos láb- vagy kézi pumpát, vagy hasonlót. Megvásárolhatja szakkereskedé-sekben vagy barkácsboltban. A betétet szájál is felfújhatja, de vegye figyelembe: Megerőltetés esetén megsérülhet!
- Figyelem szélsőséges hőmérsékletek esetén! Ne hagyja a felfújt terméket a tűző napon vagy hőforrások közelében! Szükség esetén engedjen ki belőle egy kis levegőt. Hűvösebb időben a levegő térfogata és ezáltal a puff nyomása csökken. Szükség esetén pumpálja fel egy kicsit!
- +15 °C alatti, vagy +45 °C feletti hőmérsékleten a betét károsodhat, ha kihajtogatja vagy felpumpálja.
- A textil huzat mosható. Vegye figyelembe a rávarrt címkén található kezelési javaslatokat. A betétet szükség esetén óvatosan áttörölheti egy puha, nedves kendővel. Ne használjon súroló hatású vagy maró tisztítószer-t, illetve kemény kefé-t stb, nehogy megsértse a huzatot.
- Hagyja jól megszáradni a betétet és a textil huzatot, mielőtt a tárolótáskába helyezi azokat.
- Ha nem használja a terméket, tárolja tisztán, száraz, napfénytől és extrém hőmérséklettől védett helyen.

Použití | Użytkowanie | Používanie | Használat

1.



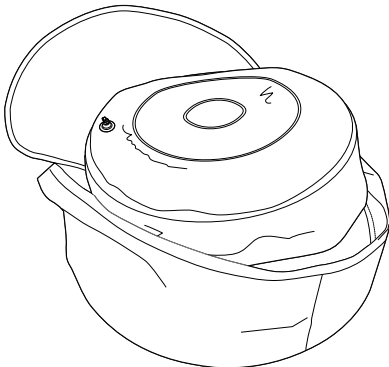
Vytáhněte ventil a vnitřní výplň zčásti nafoukněte.

Wyciągnąć zawór i częściowo napompować wkład.

Vytiahnite ventil a čiastočne nahustite vnútornú časť.

Húzza ki a szelepet, és fújja fel a betétet, de ne teljesen.

2.



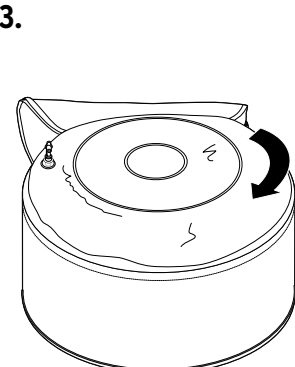
Poté jej umístěte do textilního povlaku tak, aby byl ventil dobře přístupný a nacházel se na konci zipu.

Umieścić wkład w materiałowym pokrowcu tak, aby zawór był łatwo dostępny po stronie suwaka.

Vložte ju do textilného plášt'a tak, aby sa ventil nachádzal dobre prístupný na konci zipsu.

Helyezze a betétet úgy a textil huzatba, hogy a szelep jól hozzáférhetően a cipzár végénél legyen.

3.



Zip zatáhněte až po ventil a vnitřní výplň kompletně dofoukněte.

Pozor: Nena-fukujte príliš silně!

Sedací puf musí jít po nafouknutí lehce stisknout rukou.

Zapiąć suwak aż do zaworu, a następnie całkowicie napompować wkład.

Uwaga: Nie pompować zbyt mocno!

Wkład należy napompować w takim stopniu, aby pufa lekko ugięła się pod naciskiem dłoni.

Zips zapnite po ventil a vnútornú časť kompletnie nahustite.

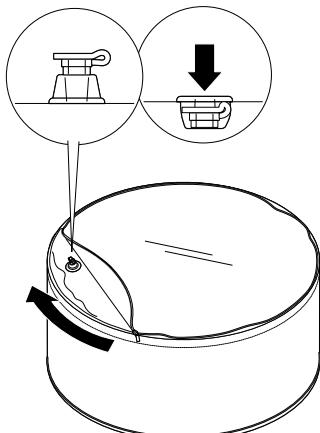
Pozor: Nena-fukujte prísilno! Taburet sa musí dať ešte trochu zatlačiť rukou.

Húzza be a cipzárt a szelepig, majd pumpálja fel a betétet teljesen.

Figyelem: Ne fújja túl keményre!

A puff legyen kézzel kissé benyomható.

4.



Ventil dobře zatlačte a zip kompletně zatáhněte.

Dokładnie wcisnąć zawór i całkowicie zapiąć suwak.

Ventil dobre vtlačte dnu a zips kompletnie uzatvorte.

Nyomja be jól a szelepet, majd húzza be teljesen a cipzárt.



www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok